



MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO
IX GOVERNO CONSTITUCIONAL



Comissão Nacional de Aproveitamento

**SUPERVISÃO DE CONSTRUÇÃO DO SISTEMA DE IRRIGAÇÃO DE LACLO-SUMASE NO MUNICÍPIO DE
MANATUTO
TENDER-RFP/175/MAPPF-2025**

ESCLARECIMENTO Nº 3

Data: 14 de Novembro de 2025

O presente Esclarecimento nº 3 é emitido para esclarecer os seguintes itens do Programa de Procedimento/Caderno de Encargos nos termos da Instrução aos Concorrentes 13.1 do referido Programa de Procedimento (Secção 2).

Item	Pergunta	Resposta
1.	É possível informar-nos qual a taxa de câmbio a ser utilizada para converter os valores do projeto originalmente contratados em outra moeda que não seja o dólar americano para propôr o valor do contrato? Existe uma data de referência específica (por exemplo, data de adjudicação do contrato ou data de emissão das peças de procedimento) que deva ser aplicada?	A taxa de câmbio a utilizar para calcular o valor do contrato - para conversão para moeda específica - será a taxa de venda do OANDA (dados gratuitos de taxa de câmbio) à data da adjudicação do contrato.
2.	É indicado que é necessário um grau de licenciatura em Arquitetura para o cargo de engenheiro de controlo de qualidade. Solicitamos esclarecimento sobre se as principais tarefas deste cargo estão relacionadas com a construção de edifícios. Em caso afirmativo, é possível confirmar se um curso de licenciatura em Engenharia Civil seria igualmente aceitável caso o engenheiro em questão possua uma vasta experiência em projetos de construção de edifícios?	Será igualmente aceite um engenheiro de controlo de qualidade com um curso de licenciatura em engenharia civil ou equivalente, ou nível superior em engenharia civil.
3.	É possível o fornecimento do calendário e da lista de resultados a apresentar?	Os detalhes sobre os resultados a apresentar constam dos Termos de Referência.
4.	A minuta do contrato indica «Montante Fixo». O contrato de supervisão da construção é frequentemente contrato por tempo. É possível se este projeto será contratado através de contrato de montante fixo?	Conforme indicado na Minuta do Contrato, este projeto será contratado com base num montante fixo.
5.	Se ocorrerem atrasos na construção por motivos não imputáveis ao Contraente Privado, exigindo assim que o período do contrato exceda os 36 meses (ou seja, para além da duração contratual estipulada), haverá a possibilidade de uma emenda ao contrato para que o Contraente Privado prorogue o período de duração do mesmo e aumente o valor em conformidade?	De acordo com a secção IV, Custo da Supervisão da Construção, n.º 2 da página 13 dos Termos de Referência, «Após a assinatura do Contrato, não haverá qualquer custo adicional, salvo acordo posterior entre o Contraente Privado e o Contraente Público, através de, e incorporado numa Alteração ao Contrato por escrito».



Hermingardo Albano Soares

Diretor-Executivo da Comissão Nacional de Aproveitamento (CNA)



CONSTRUCTION SUPERVISION OF LACLO-SUMASE IRRIGATION SCHEME IN MANATUTO
MUNICIPALITY

TENDER-RFP/175/MAPPF-2025

Clarification No. 3

Date: 14 November 2025

This Clarification No.3 is issued to clarify following item in the RFP Documents in accordance with ITC 13.1 of the RFP Documents (Section 2).

Item	Questions	Responses
1.	Could you please advise what exchange rate should be used to convert project amounts originally contracted in other currency than US\$ into current US\$ to write the value of the contract? Is there a specific reference date (e.g., contract completion date or RFP issuance date) that should be applied?	The exchange rate to be used to calculate the value of the contract for conversion to United States Dollars shall be the selling rate of the OANDA (free exchange rate data on the Internet) on the date of the contract completed.
2.	It is stated that a Bachelor's degree in nArchitecture is required for the position of Quality Assurance Engineer. Please clarify whether the main tasks of this position are related to the construction of building facilities. If so, could you please confirm whether a Bachelor's degree in Civil Engineering would also be acceptable if the engineer has extensive experience in building construction projects?	A Quality Assurance Engineer Can Also Be Accepted In A Bachelor's Degree In Civil Engineering Or Equivalent, Or Higher Level Education In Civil Engineering.
3.	Could you please provide the Deliverables Submission Schedule and list?	The detailed about deliverables is provided in the Terms of Reference.
4.	The Form of Contract states "Lump-Sum". The construction supervision contract is commonly time-based. Could you please confirm whether this project will be contracted on a Lump-Sum basis?	As stated in the Form of Contract, this project will be contracted on a Lump-Sum basis.
5.	If construction delays occur due to reasons not attributable to the Construction Supervision Consultant, thus requiring the assignment period to exceed 36 months (beyond the contractual assignment duration), would there be a possibility of a contract addendum for the Construction Supervision Consultant to extend the assignment period and increase the contract value accordingly?	According to the IV Construction Supervision Cost, No. 2 of page 13 of TOR , "Upon signing of the Contract, there will not be any additional cost unless as subsequently agreed between the Construction Supervision Consultant and the Owner through, and in corporate in, a written Contract Amendment".

Hermingardo Albano Soares

Executive Director, National Procurement Commission (NPC)



MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO
IX GOVERNO CONSTITUCIONAL



Comissão Nacional de Aquisição

CONSTRUCTION SUPERVISION OF LACLO-SUMASE IRRIGATION SCHEME IN MANATUTO
MUNICIPALITY (TENDER-RFP/175/MAPPF-2025)

TENDER-RFP/175/MAPPF-2025

ADDENDUM NO. 3

Date: 7 November 2025

This Addendum No. 3 is issued to amend following items in the RFP Documents in accordance with ITC 13.1.1 of the RFP Documents (Section 2).

Item	Section/Clause/Paragraph No. of RFP Documents	As is the Original RFP Documents		As amended in the Addendum No. 3																																																																																																														
1.	Section 2. Instructions to Consultants and Data Sheet Data Sheet: 2.2 Page 21	<u>Submission of Proposals</u> Financial Proposal to be submitted together with Technical Proposal: YES The name of the assignment is: Construction Supervision of Lacro-Sumase Irrigation Scheme in Covalima Municipality		<u>Submission of Proposals</u> Financial Proposal to be submitted together with Technical Proposal: YES The name of the assignment is: Construction Supervision of Lacro-Sumase Irrigation Scheme in Manatuto Municipality																																																																																																														
2.	Section 2. Instructions to Consultants and Data Sheet Appendix 1 - Summary Evaluation Sheet Page 29	<table><tr><th colspan="2">III. Key Experts</th><th>350</th></tr><tr><td>A</td><td>Team Leader (Civil/ Irrigation Engineer)-International</td><td>100</td></tr><tr><td>B</td><td>Irrigation Engineer-International</td><td>50</td></tr><tr><td>C</td><td>Contract Engineer-International</td><td>50</td></tr><tr><td>D</td><td>Site Supervisor-1-National</td><td>50</td></tr><tr><td>E</td><td>Site Supervisor-2-National</td><td>50</td></tr><tr><td>F</td><td>Quality Assurance Engineer-National</td><td>50</td></tr></table>		III. Key Experts		350	A	Team Leader (Civil/ Irrigation Engineer)-International	100	B	Irrigation Engineer-International	50	C	Contract Engineer-International	50	D	Site Supervisor-1-National	50	E	Site Supervisor-2-National	50	F	Quality Assurance Engineer-National	50	<table><tr><th colspan="2">III. Key Experts</th><th>350</th></tr><tr><td>A</td><td>Team Leader (Civil/ Irrigation Engineer)-International</td><td>100</td></tr><tr><td>B</td><td>Irrigation Engineer-International</td><td>50</td></tr><tr><td>C</td><td>Structural Engineer-International</td><td>50</td></tr><tr><td>D</td><td>Site Supervisor-1-National</td><td>50</td></tr><tr><td>E</td><td>Site Supervisor-2-National</td><td>50</td></tr><tr><td>F</td><td>Quality Assurance Engineer-National</td><td>50</td></tr></table>		III. Key Experts		350	A	Team Leader (Civil/ Irrigation Engineer)-International	100	B	Irrigation Engineer-International	50	C	Structural Engineer-International	50	D	Site Supervisor-1-National	50	E	Site Supervisor-2-National	50	F	Quality Assurance Engineer-National	50																																																																			
III. Key Experts		350																																																																																																																
A	Team Leader (Civil/ Irrigation Engineer)-International	100																																																																																																																
B	Irrigation Engineer-International	50																																																																																																																
C	Contract Engineer-International	50																																																																																																																
D	Site Supervisor-1-National	50																																																																																																																
E	Site Supervisor-2-National	50																																																																																																																
F	Quality Assurance Engineer-National	50																																																																																																																
III. Key Experts		350																																																																																																																
A	Team Leader (Civil/ Irrigation Engineer)-International	100																																																																																																																
B	Irrigation Engineer-International	50																																																																																																																
C	Structural Engineer-International	50																																																																																																																
D	Site Supervisor-1-National	50																																																																																																																
E	Site Supervisor-2-National	50																																																																																																																
F	Quality Assurance Engineer-National	50																																																																																																																
3.	Terms of Reference IX. Construction Supervision Input 3. Person Month of Consulting Service Page 76 of PDF file	3. Person Month of Consulting Service It is estimated that 156 person-month of key personnel will be required, during the construction supervision period as presented in Table 1. <table><tr><th rowspan="2">NO</th><th rowspan="2">DESCRIPTION</th><th rowspan="2">UNIT</th><th colspan="2">QUANTITY</th></tr><tr><th>Personnel</th><th>Duration</th></tr><tr><td>I</td><td colspan="4">RENUMERATION INTERNATIONAL EXPERT</td></tr><tr><td>1</td><td>Team Leader</td><td>Month</td><td>1</td><td>36</td></tr><tr><td>2</td><td>Irrigation Engineer</td><td>Month</td><td>1</td><td>36</td></tr><tr><td>3</td><td>Structure Engineer</td><td>Month</td><td>1</td><td>12</td></tr><tr><td colspan="3">Sub-Total International Key experts</td><td>3</td><td>84</td></tr><tr><td>II</td><td colspan="4">RENUMERATION NATIONAL EXPERTS</td></tr><tr><td>1</td><td>Site Supervisor</td><td>Month</td><td>1</td><td>36</td></tr><tr><td>2</td><td>Quality Assurance Engineer</td><td>Month</td><td>1</td><td>36</td></tr><tr><td colspan="3">Sub-Total National Key Experts</td><td>3</td><td>72</td></tr></table>		NO	DESCRIPTION	UNIT	QUANTITY		Personnel	Duration	I	RENUMERATION INTERNATIONAL EXPERT				1	Team Leader	Month	1	36	2	Irrigation Engineer	Month	1	36	3	Structure Engineer	Month	1	12	Sub-Total International Key experts			3	84	II	RENUMERATION NATIONAL EXPERTS				1	Site Supervisor	Month	1	36	2	Quality Assurance Engineer	Month	1	36	Sub-Total National Key Experts			3	72	3. Person Month of Consulting Service It is estimated that 192 person-month of key personnel will be required, during the construction supervision period as presented in Table 1. <table><tr><th rowspan="2">NO</th><th rowspan="2">DESCRIPTION</th><th rowspan="2">UNIT</th><th colspan="2">QUANTITY</th></tr><tr><th>Personnel</th><th>Person-month</th></tr><tr><td>I</td><td colspan="4">RENUMERATION INTERNATIONAL EXPERT</td></tr><tr><td>1</td><td>Team Leader</td><td>Month</td><td>1</td><td>36</td></tr><tr><td>2</td><td>Irrigation Engineer</td><td>Month</td><td>1</td><td>36</td></tr><tr><td>3</td><td>Structure Engineer</td><td>Month</td><td>1</td><td>12</td></tr><tr><td colspan="3">Sub-Total International Key experts</td><td>3</td><td>84</td></tr><tr><td>II</td><td colspan="4">RENUMERATION NATIONAL EXPERTS</td></tr><tr><td>1</td><td>Site Supervisor 1</td><td>Month</td><td>1</td><td>36</td></tr><tr><td>2</td><td>Site Supervisor 2</td><td>Month</td><td>1</td><td>36</td></tr><tr><td>3</td><td>Quality Assurance Engineer</td><td>Month</td><td>1</td><td>36</td></tr><tr><td colspan="3">Sub-Total National Key Experts</td><td>3</td><td>108</td></tr></table>		NO	DESCRIPTION	UNIT	QUANTITY		Personnel	Person-month	I	RENUMERATION INTERNATIONAL EXPERT				1	Team Leader	Month	1	36	2	Irrigation Engineer	Month	1	36	3	Structure Engineer	Month	1	12	Sub-Total International Key experts			3	84	II	RENUMERATION NATIONAL EXPERTS				1	Site Supervisor 1	Month	1	36	2	Site Supervisor 2	Month	1	36	3	Quality Assurance Engineer	Month	1	36	Sub-Total National Key Experts			3	108
NO	DESCRIPTION	UNIT	QUANTITY																																																																																																															
			Personnel	Duration																																																																																																														
I	RENUMERATION INTERNATIONAL EXPERT																																																																																																																	
1	Team Leader	Month	1	36																																																																																																														
2	Irrigation Engineer	Month	1	36																																																																																																														
3	Structure Engineer	Month	1	12																																																																																																														
Sub-Total International Key experts			3	84																																																																																																														
II	RENUMERATION NATIONAL EXPERTS																																																																																																																	
1	Site Supervisor	Month	1	36																																																																																																														
2	Quality Assurance Engineer	Month	1	36																																																																																																														
Sub-Total National Key Experts			3	72																																																																																																														
NO	DESCRIPTION	UNIT	QUANTITY																																																																																																															
			Personnel	Person-month																																																																																																														
I	RENUMERATION INTERNATIONAL EXPERT																																																																																																																	
1	Team Leader	Month	1	36																																																																																																														
2	Irrigation Engineer	Month	1	36																																																																																																														
3	Structure Engineer	Month	1	12																																																																																																														
Sub-Total International Key experts			3	84																																																																																																														
II	RENUMERATION NATIONAL EXPERTS																																																																																																																	
1	Site Supervisor 1	Month	1	36																																																																																																														
2	Site Supervisor 2	Month	1	36																																																																																																														
3	Quality Assurance Engineer	Month	1	36																																																																																																														
Sub-Total National Key Experts			3	108																																																																																																														

Hermingardo Albano Soares

Executive Director, National Procurement Commission (NPC)



MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO
IX GOVERNO CONSTITUCIONAL



Comissão Nacional de Aproveitamento

SUPERVISÃO DE CONSTRUÇÃO DO SISTEMA DE IRRIGAÇÃO DE LACLO-SUMASE NO MUNICÍPIO DE
MANATUTO

TENDER-RFP/175/MAPPF-2025

Emenda Nº 3

Data: 7 de Novembro de 2025

A presente Emenda nº 3 é emitida para alterar os seguintes itens do Programa de Procedimento/Caderno de Encargos, nos termos da Instrução aos Concorrentes 13.1.1 do referido Programa de Procedimento (Secção 2).

Item	Secção/Cláusula/ Nº de pág. do Programa de Procedimento/Ca derno de Encargos	Conforme o original do Programa de Procedimento/Caderno de Encargos	Conforme a Emenda nº 3																																																																																																													
1.	Secção 2: Instruções aos Concorrentes e Ficha Técnica Ficha Técnica da Proposta: 2.2 Páginas 21	Apresentação de Propostas Proposta Financeira a ser apresentada juntamente com a Proposta Técnica: Sim O nome do projeto é: Supervisão de Construção do Sistema de Irrigação de Lacro-Sumase no Município de Covalima	Apresentação de Propostas Proposta Financeira a ser apresentada juntamente com a Proposta Técnica: Sim O nome do projeto é: Supervisão de Construção do Sistema de Irrigação de Lacro-Sumase no Município de Manatuto																																																																																																													
2.	Secção 2: Instruções aos Concorrentes e Ficha Técnica APÊNDICE 1 – FICHA DE AVALIAÇÃO SUMÁRIA (FAS) Páginas 29	<table><tr><td colspan="2">III. Peritos</td><td>350</td></tr><tr><td>A</td><td>Chefe de equipa/ Engenheiro civil de irrigação-Internacional</td><td>100</td></tr><tr><td>B</td><td>Engenheiro de irrigação -Internacional</td><td>50</td></tr><tr><td>C</td><td>Engenheiro de contratos-Internacional</td><td>50</td></tr><tr><td>D</td><td>Fiscal de obra 1 -Nacional</td><td>50</td></tr><tr><td>E</td><td>Fiscal de obra 2 -Nacional</td><td>50</td></tr><tr><td>F</td><td>Engenheiro de Controlo de Qualidade - Nacional</td><td>50</td></tr></table>	III. Peritos		350	A	Chefe de equipa/ Engenheiro civil de irrigação-Internacional	100	B	Engenheiro de irrigação -Internacional	50	C	Engenheiro de contratos-Internacional	50	D	Fiscal de obra 1 -Nacional	50	E	Fiscal de obra 2 -Nacional	50	F	Engenheiro de Controlo de Qualidade - Nacional	50	<table><tr><td colspan="2">III. Peritos</td><td>350</td></tr><tr><td>A</td><td>Chefe de equipa/ Engenheiro civil de irrigação-Internacional</td><td>100</td></tr><tr><td>B</td><td>Engenheiro de irrigação -Internacional</td><td>50</td></tr><tr><td>C</td><td>Engenheiro de Estruturas -Internacional</td><td>50</td></tr><tr><td>D</td><td>Fiscal de obra 1 -Nacional</td><td>50</td></tr><tr><td>E</td><td>Fiscal de obra 2 -Nacional</td><td>50</td></tr><tr><td>F</td><td>Engenheiro de Controlo de Qualidade - Nacional</td><td>50</td></tr></table>	III. Peritos		350	A	Chefe de equipa/ Engenheiro civil de irrigação-Internacional	100	B	Engenheiro de irrigação -Internacional	50	C	Engenheiro de Estruturas -Internacional	50	D	Fiscal de obra 1 -Nacional	50	E	Fiscal de obra 2 -Nacional	50	F	Engenheiro de Controlo de Qualidade - Nacional	50																																																																			
III. Peritos		350																																																																																																														
A	Chefe de equipa/ Engenheiro civil de irrigação-Internacional	100																																																																																																														
B	Engenheiro de irrigação -Internacional	50																																																																																																														
C	Engenheiro de contratos-Internacional	50																																																																																																														
D	Fiscal de obra 1 -Nacional	50																																																																																																														
E	Fiscal de obra 2 -Nacional	50																																																																																																														
F	Engenheiro de Controlo de Qualidade - Nacional	50																																																																																																														
III. Peritos		350																																																																																																														
A	Chefe de equipa/ Engenheiro civil de irrigação-Internacional	100																																																																																																														
B	Engenheiro de irrigação -Internacional	50																																																																																																														
C	Engenheiro de Estruturas -Internacional	50																																																																																																														
D	Fiscal de obra 1 -Nacional	50																																																																																																														
E	Fiscal de obra 2 -Nacional	50																																																																																																														
F	Engenheiro de Controlo de Qualidade - Nacional	50																																																																																																														
3.	Termos de Referência IX. Construction Supervision Input 3. Person Month of Consulting Service Pág. 76 do formato de PDF	3. <i>Person Month of Consulting Service</i> <i>It is estimated that 156 person-month of key personnel will be required, during the construction supervision period as presented in Table 1.</i> <table><tr><th rowspan="2">NO</th><th rowspan="2">DESCRIPTION</th><th rowspan="2">UNIT</th><th colspan="2">QUANTITY</th></tr><tr><th>Personnel</th><th>Duration</th></tr><tr><td>I</td><td colspan="4">RENUMERATION INTERNATIONAL EXPERT</td></tr><tr><td>1</td><td>Team Leader</td><td>Month</td><td>1</td><td>36</td></tr><tr><td>2</td><td>Irrigation Engineer</td><td>Month</td><td>1</td><td>36</td></tr><tr><td>3</td><td>Structure Engineer</td><td>Month</td><td>1</td><td>12</td></tr><tr><td colspan="3">Sub-Total International Key xperts</td><td>3</td><td>84</td></tr><tr><td>II</td><td colspan="2">RENUMERATION NATIONAL EXPERTS</td><td></td><td></td></tr><tr><td>1</td><td>Site Supervisor</td><td>Month</td><td>1</td><td>36</td></tr><tr><td>2</td><td>Quality Assurance Engineer</td><td>Month</td><td>1</td><td>36</td></tr><tr><td colspan="3">Sub-Total National Key Experts</td><td>3</td><td>72</td></tr></table>	NO	DESCRIPTION	UNIT	QUANTITY		Personnel	Duration	I	RENUMERATION INTERNATIONAL EXPERT				1	Team Leader	Month	1	36	2	Irrigation Engineer	Month	1	36	3	Structure Engineer	Month	1	12	Sub-Total International Key xperts			3	84	II	RENUMERATION NATIONAL EXPERTS				1	Site Supervisor	Month	1	36	2	Quality Assurance Engineer	Month	1	36	Sub-Total National Key Experts			3	72	3. <i>Person Month of Consulting Service</i> <i>It is estimated that 192 person-month of key personnel will be required, during the construction supervision period as presented in Table 1.</i> <table><tr><th rowspan="2">NO</th><th rowspan="2">DESCRIPTION</th><th rowspan="2">UNIT</th><th colspan="2">QUANTITY</th></tr><tr><th>Personnel</th><th>Person-Month</th></tr><tr><td>I</td><td colspan="4">RENUMERATION INTERNATIONAL EXPERT</td></tr><tr><td>1</td><td>Team Leader</td><td>Month</td><td>1</td><td>36</td></tr><tr><td>2</td><td>Irrigation Engineer</td><td>Month</td><td>1</td><td>36</td></tr><tr><td>3</td><td>Structure Engineer</td><td>Month</td><td>1</td><td>12</td></tr><tr><td colspan="3">Sub-Total International Key xperts</td><td>3</td><td>84</td></tr><tr><td>II</td><td colspan="2">RENUMERATION NATIONAL EXPERTS</td><td></td><td></td></tr><tr><td>1</td><td>Site Supervisor 1</td><td>Month</td><td>1</td><td>36</td></tr><tr><td>2</td><td>Site Supervisor 2</td><td>Month</td><td>1</td><td>36</td></tr><tr><td>3</td><td>Quality Assurance Engineer</td><td>Month</td><td>1</td><td>36</td></tr><tr><td colspan="3">Sub-Total National Key Experts</td><td>3</td><td>108</td></tr></table>	NO	DESCRIPTION	UNIT	QUANTITY		Personnel	Person-Month	I	RENUMERATION INTERNATIONAL EXPERT				1	Team Leader	Month	1	36	2	Irrigation Engineer	Month	1	36	3	Structure Engineer	Month	1	12	Sub-Total International Key xperts			3	84	II	RENUMERATION NATIONAL EXPERTS				1	Site Supervisor 1	Month	1	36	2	Site Supervisor 2	Month	1	36	3	Quality Assurance Engineer	Month	1	36	Sub-Total National Key Experts			3	108
NO	DESCRIPTION	UNIT				QUANTITY																																																																																																										
			Personnel	Duration																																																																																																												
I	RENUMERATION INTERNATIONAL EXPERT																																																																																																															
1	Team Leader	Month	1	36																																																																																																												
2	Irrigation Engineer	Month	1	36																																																																																																												
3	Structure Engineer	Month	1	12																																																																																																												
Sub-Total International Key xperts			3	84																																																																																																												
II	RENUMERATION NATIONAL EXPERTS																																																																																																															
1	Site Supervisor	Month	1	36																																																																																																												
2	Quality Assurance Engineer	Month	1	36																																																																																																												
Sub-Total National Key Experts			3	72																																																																																																												
NO	DESCRIPTION	UNIT	QUANTITY																																																																																																													
			Personnel	Person-Month																																																																																																												
I	RENUMERATION INTERNATIONAL EXPERT																																																																																																															
1	Team Leader	Month	1	36																																																																																																												
2	Irrigation Engineer	Month	1	36																																																																																																												
3	Structure Engineer	Month	1	12																																																																																																												
Sub-Total International Key xperts			3	84																																																																																																												
II	RENUMERATION NATIONAL EXPERTS																																																																																																															
1	Site Supervisor 1	Month	1	36																																																																																																												
2	Site Supervisor 2	Month	1	36																																																																																																												
3	Quality Assurance Engineer	Month	1	36																																																																																																												
Sub-Total National Key Experts			3	108																																																																																																												

Hermingardo Albano Soares

Diretor Executivo da Comissão Nacional de Aproveitamento



**CONSTRUCTION SUPERVISION OF LACLO-SUMASE IRRIGATION SCHEME IN
MANATUTO MUNICIPALITY
TENDER-RFP/175/MAPPF-2025**

Clarification No. 2

Date: 7 November 2025

This Clarification No.2 is issued to clarify following item in the RFP Documents in accordance with ITC 13.1 of the RFP Documents (Section 2).

Item	Questions	Responses
1.	Please provide us with the Data Sheet 10.2 or inform us if a Statement of Undertaking is required.	This Statement of Undertaking is already provided in FIN-1-Financial Proposal Submission Form
2.	There is a discrepancy in the personmonths of key personnel specified between the Data Sheet (DS) and page 20 of the Terms of References (TOR). Please clarify the correct total person-months.	The correct total of person-months is 192 as per Data Sheet 14.1.2. Please refer to Addendum No.3
3.	It is noted that the page limit for TECH-2B is 20 pages, and there are two types of templates, as shown on the left. Could you please clarify whether both templates are required to be prepared? If so, does the page limit apply to each template separately? If only one template is required, please specify which one.	The 20 page limit applies to the entire TECH-2B section combined, not separately to each template. So, your total submission for TECH-2B (both the summary and detailed descriptions) must fit within 20 pages in total. Note: Summary Template can be fit within maximum 4 pages and the remaining 16 pages can be used Consultant Experience-Project Fact Sheet Format.
4.	Please confirm if the beneficiary for proposal security is the Employer: Ministry of Agriculture, Livestock, Fisheries and Forestry Government of Timor-Leste.	Yes, the beneficiary for proposal security is the Employer Ministry of Agriculture, Livestock, Fisheries and Forestry, Government of Timor-Leste.
5.	Please inform us of the estimated number of staff members who will attend the training courses, so that we can reflect the estimated training cost in the financial proposal.	4 Persons.
6.	According to Clause 12 on page 7, the Construction Supervision Consultant shall review the planned work schedule and monitor physical progress against the Contractor work program. On the other hand, Clause (a) in page 23 states that the Construction Supervision Consultant should arrange work program minimum covers work schedule in detail on Bar Chart- "S" Curve and Network Planning - which are supposed to be prepared by the Contractor. Please confirm the work schedule is to be	Yes, and Bar Chart- "S" Curve and Network Planning which prepared by the Contractor must get approval by the Construction Supervision Consultant.. Follow Clause 12 on page 7.

Item	Questions	Responses
	prepared by the Contractor and reviewed by the Construction Supervision Consultant.	
7.	Please clarify the exact percentage of payment to be made at each stage of completion for each milestone listed in Clause 41.2 of the Special Conditions of Contract. For example, the percentage of payment for “III. The construction weir” is indicated as 42.0% in total, with four stages of completion: 25%, 50%, 75%, and 100%. Does this mean that 10.5% of the Contract Price will be paid at each stage of completion (i.e., four times in total)?	Yes, for III, 10.5% of the Contract Price would be paid at each completion stage.
8.	Irrigation Engineer The Irrigation Engineer must have a university degree in Irrigation Engineering with 12 years of total professional experience and with a minimum of 8 (eight) years of working experience in construction supervision of irrigation and drainage project. It is stated that a university degree in Irrigation Engineering is required for the position of Irrigation Engineer. Please clarify whether a degree in a related field — for example, Water Resources Engineering or Agricultural Engineering — would also be acceptable if the candidate has extensive experience in irrigation projects.	A degree in a closely related field, such as Water Resources Engineering, Agricultural Engineering, or Civil Engineering, will also be considered acceptable provided that the candidate has substantial relevant experience in irrigation and drainage projects.
9.	Could you please provide us with DED Reports and/or Detailed Design Drawings to enable us a quick understanding of the extensive project area and preparation of competitive technical proposal?	Link for the drawing: https://drive.google.com/file/d/1hY66gaS2cb-yHcl29WHgGR61pQiYo4mo/view?usp=sharing MAPPF will provide DED report to the winning consultant.



Hermingardo Albano Soares

Executive Director, National Procurement Commission (NPC)



**SUPERVISÃO DE CONSTRUÇÃO DO SISTEMA DE IRRIGAÇÃO DE LACLO-SUMASE NO MUNICÍPIO DE
MANATUTO
TENDER-RFP/175/MAPPF-2025**

ESCLARECIMENTO Nº 2
Data: 7 de Novembro de 2025

O presente Esclarecimento nº 2 é emitido para esclarecer os seguintes itens do Programa de Procedimento/Caderno de Encargos nos termos da Instrução aos Concorrentes 13.1 do referido Programa de Procedimento (Secção 2).

Item	Pergunta	Resposta
1.	Solicitamos que nos facultem o ponto 10.2 da Ficha Técnica ou que nos informem se é necessária uma Declaração de Compromisso.	Esta Declaração de Compromisso já se encontra prevista no FIN-1-Formulário de Apresentação de Proposta Financeira.
2.	Existe uma discrepância entre pessoas-mês dos Peritos especificados na Ficha de Técnica (FT) e na página 20 dos Termos de Referência (TdR). Solicitamos esclarecimento do total correto de pessoas-mês.	O total correto de pessoas-mês é 192, conforme a cláusula 14.1.2 da Ficha de Técnica <i>Vide</i> Emenda nº 3.
3.	O limite de páginas para o TECH-2B é de 20 páginas, e existem dois tipos de modelos, conforme visível à esquerda. É possível esclarecerem se é necessário preparar os dois modelos? Em caso afirmativo, o limite de páginas aplica-se a cada modelo separadamente? Se for necessário apenas um modelo, solicitamos que especifiquem qual deles.	O limite de 20 páginas aplica-se a toda a secção TECH-2B em conjunto, não separadamente a cada modelo. Portanto, o TECH-2B no seu total (tanto o resumo como as descrições detalhadas) deve caber em 20 páginas no total. Nota: O modelo de resumo pode caber em 4 páginas no máximo e as 16 páginas restantes podem ser usadas no formato de ficha informativa dos projetos referentes à experiência do concorrente.
4.	Solicitamos confirmação se o beneficiário da garantia de concurso é a Entidade Adjudicante: Ministério da Agricultura, Pecuária, Pescas e Florestas do Governo de Timor-Leste.	Sim, o beneficiário da garantia de concurso é o Ministério da Agricultura, Pecuária, Pescas e Florestas, Governo de Timor-Leste.
5.	Solicitamos informação sobre o número previsto de funcionários que participarão nos cursos de formação, para que possamos indicar a estimativa de custo da formação na proposta financeira.	4 Funcionários.
6.	De acordo com a Cláusula 12 na página 7, a empresa de Supervisão de Construção deverá rever o cronograma de trabalho planeado e monitorizar o progresso físico em relação ao programa de trabalho do Empreiteiro. Por outro lado, a Cláusula (a) na página 23 afirma que a empresa de Supervisão de Construção deve organizar o programa de trabalho mínimo, abrangendo o cronograma de trabalho em detalhe no Gráfico de Barras - Curva «S» e Planeamento de Rede - que devem ser preparados pelo Empreiteiro. Solicitamos confirmação se o cronograma de trabalho deve ser preparado pelo Empreiteiro e revisto pela empresa de Supervisão de Construção.	Sim, e o gráfico de barras - Curva em «S» e <i>Network Planning</i> , elaborado pelo Empreiteiro, deve ser aprovado pela empresa de Supervisão da Construção. <i>Vide</i> Cláusula 12 na página 7.

7.	Solicitamos esclarecimento acerca da percentagem exata do pagamento a ser efetuado em cada fase de conclusão para cada etapa listada na Cláusula 41.2 das Condições Especiais do Contrato. Por exemplo, a percentagem de pagamento para «<i>III. Construção do açude</i>» é indicada como 42,0% no total, com quatro fases de conclusão: 25%, 50%, 75% e 100%. Isso significa que 10,5% do valor do contrato será pago em cada fase de conclusão (ou seja, quatro vezes no total)?	Sim, para III, 10,5% do valor do contrato seria pago em cada fase de conclusão.
8.	Engenheiro de Irrigação O Engenheiro de Irrigação deve ser detentor de grau académico (universitário) em Engenharia de Irrigação, com 12 anos de experiência profissional total e, no mínimo, 8 (oito) anos de experiência em supervisão de obras de construção de projetos de irrigação e drenagem. Está indicado que é exigido um grau académico (universitário) em Engenharia de Irrigação para o cargo de Engenheiro de Irrigação. Solicita-se esclarecimento sobre se um grau numa área relacionada — por exemplo, Engenharia de Recursos Hídricos ou Engenharia Agrícola — também seria aceitável, caso o candidato possua uma vasta experiência em projetos de irrigação.	Um grau académico numa área estreitamente relacionada, como Engenharia de Recursos Hídricos, Engenharia Agrícola ou Engenharia Civil, será igualmente considerado aceitável, desde que o candidato possua experiência relevante e substancial em projetos de irrigação e drenagem.
9.	É possível fornecer-nos os relatórios do Desenho Detalhado de Engenharia e/ou desenhos detalhados do projeto para nos permitir compreender rapidamente a extensão da área do projeto e preparar uma proposta técnica competitiva?	Ligação para o desenho: https://drive.google.com/file/d/1hY66gaS2cb-yHcl29WHgGR61pQiYo4mo/view?usp=sharing O Ministério da Agricultura, Pecuária, Pescas e Florestas (MAPPF) fornecerá o relatório do Desenho Detalhado de Engenharia ao concorrente vencedor.


Hermingardo Albano Soares

Diretor-Executivo da Comissão Nacional de Aproveitamento (CNA)